

# KitchenAid

## FOOD GRINDER, FRUIT/VEGETABLE STRAINER ATTACHMENT 5KSMFVSFGA OWNER'S MANUAL

EN	Owner's Manual	2
DE	Bedienungsanleitung	10
FR	Le manuel d'utilisation	18
IT	Manuale del proprietario	28
NL	Gebruikershandleiding	35
ES	El manual del propietario	43
PT	Manual do proprietário	50
EL	Εγχειρίδιο Κατοχού	58
SV	Användarhandbok	66
NO	Brukerhåndbok	73
FI	Omistajan Opas	80
DA	Brugervejledning	87
IS	Notandahandbók	94
RU	Руководство Пользователя	101
PL	Instrukcja Obsługi	114
CS	Uživatelská Příručka	122
TR	Kullanıcı Kilavuzu	129
UA	Посібник з експлуатації	136
AR	دليل المالك	1

## Uw veiligheid en die van anderen is erg belangrijk.

We hebben in deze handleiding en op uw toestel tal van belangrijke veiligheids-waarschuwingen aangebracht. Lees deze veiligheidswaarschuwingen en leef ze na.



Dit is het veiligheidsalarmsymbool.

Dit symbool waarschuwt u voor mogelijke gevaren waarbij u of anderen gedood of verwond kunnen worden.

Alle veiligheidswaarschuwingen volgen op het alarmsymbool en de woorden "GEVAAR" of "WAARSCHUWING". Deze woorden betekenen het volgende:

 **GEVAAR**

**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet onmiddellijk naleeft.**

 **WAARSCHUWING**

**U kunt gedood worden of ernstig gewond raken als u de instructies niet naleeft.**

Alle veiligheidswaarschuwingen informeren u over het potentiële gevaar, over hoe u het risico op verwondingen kunt verminderen en wat er kan gebeuren als u de instructies niet opvolgt.

## BELANGRIJKE VOORZORGSMAATREGELEN

**Bij het gebruik van elektrische apparaten moeten steeds basisvoorzorgen worden getroffen, waaronder:**

1. Alle instructies lezen. Verkeerd gebruik van het apparaat kan persoonlijke verwondingen veroorzaken.
2. Plaats de mixer/keukenrobot niet in water of andere vloeistoffen om elektrische schokken te voorkomen.
3. Alleen voor de Europese Unie: Apparaten mogen gebruikt worden door personen met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het veilige gebruik van het apparaat en de gevaren van het apparaat begrijpen. Kinderen mogen niet spelen met het apparaat.

## PRODUCTVEILIGHEID (VERVOLG)

4. Alleen voor de Europese Unie: Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen. Houd dit product en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
5. Dit apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen, waaronder kinderen, met verminderde lichamelijke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht staan of instructies hebben gekregen over het gebruik van het apparaat van een persoon die verantwoordelijk is voor hun veiligheid.
6. Kinderen mogen het apparaat niet zonder toezicht gebruiken.
7. Schakel het apparaat uit (0), haal de stekker uit het stopcontact en verwijder het opzetstuk van het apparaat voordat je het schoonmaakt en wanneer je het niet gebruikt. Schakel het apparaat uit (0) en wacht tot de motor volledig is gestopt voordat je onderdelen plaatst of verwijdert.
8. Gebruik het apparaat niet buiten.
9. Controleer de hoofdbehuizing op vreemde voorwerpen voordat je deze gebruikt.
10. Raak geen bewegende onderdelen aan. Houd je vingers uit de afvoeropening.
11. Laat het apparaat nooit onbeheerd achter als het in werking is.
12. Het gebruik van accessoires/toebehoren die niet door de fabrikant van het apparaat worden aanbevolen, kan brand, elektrische schokken of verwondingen veroorzaken.
13. Doe voedsel nooit met de hand in het apparaat. Gebruik altijd de stamper.
14. De messen zijn scherp. Ga voorzichtig te werk.
15. Gebruik niet je vingers om voedsel weg te schrapen van het zeefbakje of de zeefkegel terwijl het apparaat in werking is. Dit kan snijwonden veroorzaken.
16. Gebruik het apparaat niet als het netsnoer of de stekker beschadigd is, of nadat het apparaat een storing heeft gehad, is gevallen of op enigerlei wijze beschadigd is geraakt. Stuur het apparaat naar het dichtstbijzijnde erkende Servicecentrum voor onderzoek, reparatie of elektrische of mechanische afstelling.
17. Laat het netsnoer van de mixer/keukenrobot niet over de rand van de tafel of het werkblad hangen.

## PRODUCTVEILIGHEID (VERVOLG)

18. Zie het deel “Onderhoud en reiniging” voor instructies om de oppervlakken die in contact komen met voedsel te reinigen.
19. Laat het apparaat volledig afkoelen voordat je onderdelen bevestigt of verwijdert en voordat je het apparaat schoonmaakt.
20. Zie ook het gedeelte Belangrijke voorzorgen in de gebruikershandleiding die is meegeleverd bij je mixer/keukenrobot.
21. Dit apparaat is bedoeld voor huishoudelijk en vergelijkbaar gebruik, zoals:
  - personeelskeukens in winkels, kantoren en andere werkomgevingen;
  - boerderijen;
  - door gasten in hotels, motels en andere verblijfsomgevingen;
  - bed and breakfasts en vergelijkbare omgevingen.

## BEWAAR DEZE INSTRUCTIES

Ga voor volledige productinformatie, instructies, video's en garantie-informatie naar [www.KitchenAid.eu](http://www.KitchenAid.eu). Dit kan de kosten van een telefoontje aan de dienst naverkoop besparen. Bel voor een gratis gedrukt exemplaar van deze online informatie naar onze klantenservice op het nummer **00 800 381 040 26**.

## HANDLEIDING VOOR HET MALEN

**NOTA:** Geen van de onderdelen en accessoires van de KitchenAid voedselmolen (model 5KSMFGA) kan worden gebruikt met de onderdelen en accessoires van de KitchenAid voedselmolen of oudere KitchenAid voedselmolens (modellen 5KSMMGA, 5FGA, 5SSA, 5FVSP, 5FVSFGA, 5FPPA, 5KSMFPPA, 5GSSA, 5KSMGSSA, 5KN12AP) en andersom.

GEBRUIK DEZE ONDERDELEN	MET DEZE ONDERDELEN	AANBEVOLEN GEBRUIK	SNELHEID
Fijne maalschijf (4,5 mm)	Mes	Bereid vlees voor spreads, harde kazen (bijv. Parmezaanse kaas), broodkruim	4
Grove maalschijf (6 mm)	Mes	Rauw vlees voor burgers en chili, groenten voor salsa's en sauzen	4

# TABEL FRUIT- EN GROENTEZEEF

**NOTA:** Geen van de onderdelen van deze fruit- en groentezeef van KitchenAid (model 5KSMFVSP) is compatibel met de onderdelen van de metalen voedselmolen van KitchenAid (model 5KSMMGA) noch met de vorige KitchenAid voedselmolen (model 5FGA) en vice versa.

GEBRUIK DEZE ONDERDELEN	MET DEZE ONDERDELEN	AANBEVOLEN GEBRUIK	SNEL-HEID
Zeefkegel, zeefbakje en spatdeksel	Grote maalspiraal en bevestigingsring	Sauzen, chutney, hummus, jam en fruitspread	4

## Fruit en groenten zeven:

- Snijd de groenten of het fruit in stukjes die in de vulopening passen.
- Verwijder harde, dikke schillen of vermaal, bijvoorbeeld bij sinaasappels.
- Verwijder alle grote pitten uit fruit en groenten, bijvoorbeeld bij perziken.
- Verwijder kroonblaadjes of steeltjes, bijvoorbeeld bij aardbeien of druiven.
- Kook harde en stevige vruchten en groenten vóór het zeven.

**NOTA:** Om schade aan de fruit- en groentezeef en/of de mixer/keukenrobot te vermijden, mogen labruscan of gladde soorten druiven zoals concord, catawba en ontario niet worden verwerkt in de fruit- en groentezeef. Alleen vinifera-druiven, zoals tokay en pitloze thompson, mogen worden verwerkt.

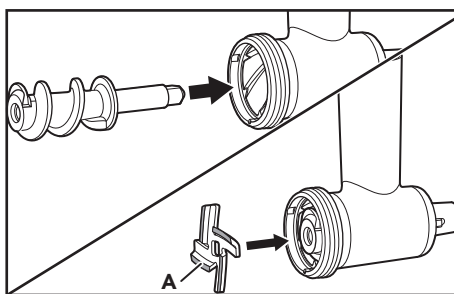
# HET PRODUCT IN ELKAAR ZETTEN

## Vóór het eerste gebruik

Was voordat je de voedselmolen de eerste keer gebruikt alle onderdelen en accessoires of met de hand, of in de vaatwasser (zie het gedeelte 'Onderhoud en reiniging').

## DE VOEDSELMOLEN BEVESTIGEN

1. Duw de maalspiraal goed in de hoofdbehuizing.  
Plaats het mes over het uiteinde van de maalspiraal.



A. Scherpe kant

2. Bevestig de maalschijf over het mes. Let erop dat de uitsparing in de schijf is uitgelijnd met het lipje aan de onderzijde van de hoofdbehuizing.

Plaats de bevestigingsring op de hoofdbehuizing en draai de ring met de hand rechtsonder totdat hij vastzit, maar niet helemaal is vastgedraaid.

# HET PRODUCT IN ELKAAR ZETTEN (VERVOLG)

## DE FRUIT- EN GROENTEZEEF BEVESTIGEN

1. Schuif de draaiais met het veeruiteinde in de opening van de grote maalspiraal totdat deze goed vastzit.  
Plaats de grote maalspiraal in de hoofdbehuizing.
2. Plaats de zeefkegel over de grote maalspiraal. Let erop dat de uitsparing in de zeefkegel is uitgelijnd met het lipje aan de onderzijde van de hoofdbehuizing.
3. Plaats de bevestigingsring over de zeefkegel en draai de ring met de klok mee om deze goed vast te zetten.  
Schuif het zeefbakje over de zeefkegel en over de bevestigingsring om het bakje te vergrendelen.
4. Plaats het spatdeksel op het zeefbakje.

## HET ACCESSOIRE OP DE MIXER/KEUKENROBOT BEVESTIGEN

1. Schakel de mixer/keukenrobot uit (0) en haal de stekker uit het stopcontact.
2. **Bij mixers/keukenrobots met een deksel van de accessoirenaaf met scharnier:** Klap omhoog om te openen.

**Bij mixers/keukenrobots met een verwijderbaar deksel van de accessoirenaaf:** Draai de accessoireknop tegen de klok in om het deksel van de accessoirenaaf te verwijderen.

3. Verwijder het deksel van de accessoirenaaf.
4. Schuif de as van het accessoire in de accessoirenaaf van de mixer/keukenrobot.
5. Draai de accessoireknop vervolgens naar rechts tot het accessoire stevig vastzit aan de mixer/keukenrobot.

**TIP:** Plaats de kom onder het zeefbakje of de zeefkegel om het gemalen of gezeefde voedsel op te vangen. Plaats een kleinere kom onder het open uiteinde om het voedselafval op te vangen.

# HET PRODUCT GEBRUIKEN

## MALEN MET DE VOEDSELMOLEN



### ⚠ WAARSCHUWING

**Gevaar: draaiend mes**

**Gebruik altijd de stamper.**

**Steek geen vingers in de openingen.**

**Houd het toestel uit de buurt van kinderen.**

**Doet u dat niet, dan kan dat amputatie of snijwonden tot gevolg hebben.**

1. Snijd het voedsel in kleine repen of stukjes die in de vultrechter passen.
2. Zet de mixer/keukenrobot op snelheid 4 en gebruik de stamper om het voedsel verder de vultrechter in te duwen.

# HET PRODUCT GEBRUIKEN (VERVOLG)

## DE GROENTE- EN FRUITZEEF GEBRUIKEN

---

1. Snijd het voedsel in stukjes die in de vultrechter passen.
2. Zet de mixer/keukenrobot op snelheid 4 en gebruik de stamper om het voedsel verder de vultrechter in te duwen.

**NOTA:** Er kan vloeistof in de vultrechter omhoog komen bij het verwerken van grote hoeveelheden voedsel met een hoog vochtgehalte, zoals tomaten of druiven. Laat de mixer/keukenrobot doorgaan om de vloeistof af te voeren. Doe geen nieuw voedsel in het apparaat tot alle vloeistof uit de vultrechter is weggelopen om schade aan de mixer/keukenrobot te voorkomen.

## ONDERHOUD EN REINIGING

**BELANGRIJK:** Laat het apparaat volledig afkoelen voordat je onderdelen bevestigt of verwijdert en voordat je het apparaat schoonmaakt.

**NOTA:** De messen zijn scherp. Ga voorzichtig te werk.


1. **Vaatwasserbestendige onderdelen, alleen bovenste rek:** zeefkegel, zeefbakje, stamper, bevestigingsring, verwijderbaar blad en spatdeksel.
2. **De volgende onderdelen mogen alleen met de hand worden gewassen met warm zeepwater en moeten daarna grondig worden gedroogd:** hoofdbehuizing, grote maalspiraal, maalschijf, mes en draaias.

**TIP:** Je kan een klein flessenborsteltje gebruiken om pulp uit de zeefkegel te verwijderen.

## AFGEDANKTE ELEKTRISCHE APPARATUUR

### AFGEDANKT VERPAKKINGSMATERIAAL

---

Het verpakkingsmateriaal is recycleerbaar en gemarkeerd met het recyclagesymbool . De verschillende onderdelen van de verpakking moeten daarom op verantwoorde wijze en volledig in overeenstemming met de plaatselijke regelgeving voor afvalverwijdering worden afgevoerd.

### PRODUCTRECYCLAGE

---

- Door ervoor te zorgen dat dit product op de juiste manier als afval wordt verwerkt, help je mogelijk negatieve consequenties voor het milieu en de menselijke gezondheid te voorkomen die anders zouden kunnen worden veroorzaakt door onjuiste verwerking van dit product als afval.

Voor meer gedetailleerde informatie over de behandeling, terugwinning en recyclage van dit product word je verzocht contact op te nemen met je lokale administratie, je afvalophaaldienst of de winkel waar je het product hebt aangeschaft.

## CONFORMITEITSVERKLARING

### VOOR DE EUROPESE UNIE

---

Dit apparaat werd ontworpen, gebouwd en gedistribueerd in overeenstemming met de veiligheidseisen van de volgende EC-richtlijnen: 2014/35/EU, 2014/30/EU en 2011/65/EU (RoHS-richtlijn) en de navolgende amendementen.

# VOORWAARDEN KITCHENAID GARANTIE (‘GARANTIE’)

## BELGIË:

KitchenAid Europa, Inc. BUIV, Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever, België, btw BE 0441.626.053 RPR Brussel (**‘Garantieverslener’**) verleent de eindgebruiker, die consument is, een contractuele garantie (de ‘Garantie’) overeenkomstig de volgende voorwaarden.

**De Garantie is van toepassing in aanvulling op de wettelijke garantierechten van de eindklant jegens de verkoper van het product en houdt geen beperking van deze rechten in. In feite profiteert u, als consument, wettelijk van 2 jaar garantie wettelijke conformiteitsgarantie jegens de verkoper zoals uiteengezet in de nationale wetgeving betreffende de verkoop van consumentengoederen (artikelen 1649 bis t/m 1649 octies van het Belgische Burgerlijk Wetboek), naast de wettelijke garantie met betrekking tot verborgen gebreken (artikelen 1641 t/m 1649 van het Belgische Burgerlijk Wetboek).**

## NEDERLAND:

KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever, België (**‘Garantieverslener’**) verleent de eindgebruiker, die consument is, een garantie conform de volgende voorwaarden.

**De Garantie is van toepassing in aanvulling op de wettelijke garantierechten van de eindklant jegens de verkoper van het product en houdt geen beperking van deze rechten in.**

## 1. OMVANG EN VOORWAARDEN VAN DE GARANTIE

- a) De Garantieverslener verleent de Garantie voor de producten die worden genoemd in Sectie 1.b) die een klant heeft gekocht bij een verkoper of een bedrijf van de KitchenAid-Group in de landen van de Europese Economische Ruimte, Moldavië, Montenegro, Rusland, Zwitserland of Turkije.
- b) De Garantieperiode is afhankelijk van het aangeschafte product en is als volgt:

### **Twee jaar volledige garantie vanaf de aankoopdatum.**

- c) De Garantieperiode gaat in op de datum van aankoop, d.w.z. de datum waarop een klant het product heeft gekocht bij een dealer of een bedrijf van de KitchenAid-Group.
  - d) De Garantie dekt de foutvrije aard van het product.
  - e) De Garantieverslener zal de klant de volgende diensten verlenen onder deze Garantie, naar keuze van de Garantieverslener, als er een defect optreedt tijdens de Garantieperiode:
    - Reparatie van het defecte product of productonderdeel, of
    - Vervanging van het defecte product of productonderdeel. Als een product niet meer beschikbaar is, heeft de Garantieverslener het recht om het product te ruilen voor een product van gelijke of hogere waarde.
  - f) Als de klant aanspraak wil maken op de Garantie, moet de klant rechtstreeks contact opnemen met de landspecifieke KitchenAid servicecentra of de Garantieverslener bij KitchenAid Europa, Inc., Nijverheidslaan 3, bus 5, 1853 Strombeek-Bever, België: E-mailadres: [CONSUMERCARE.BE@Kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.BE@Kitchenaid.eu)
- Nederland: E-mailadres: [CONSUMERCARE.NL@kitchenaid.eu](mailto:CONSUMERCARE.NL@kitchenaid.eu)
- Telefoonnummer België en Nederland: **00 800 381 040 26**
- g) De reparatiekosten, inclusief reserveonderdelen, en de verzendkosten voor de levering van een niet-defect product of productonderdeel komen voor rekening van de Garantieverslener. De Garantieverslener zal ook de verzendkosten voor het retourneren van het defecte product of productonderdeel vergoeden als de Garantieverslener of het landspecifieke servicecentrum van KitchenAid heeft verzocht het defecte product of het defecte productonderdeel te retourneren. De consument draagt echter wel de kosten van de juiste verpakking voor het retourneren van het defecte product of het defecte productonderdeel.
  - h) Om aanspraak te kunnen maken op de Garantie, moet de klant de bon of factuur van de aankoop van het product voorleggen.

## 2. BEPERKINGEN VAN DE GARANTIE

- a) De Garantie geldt alleen voor producten die voor privédoeleinden worden gebruikt en niet voor producten die voor professionele of commerciële doeleinden worden gebruikt.
- b) De Garantie is niet van toepassing in geval van normale slijtage, onjuist gebruik of misbruik, het niet opvolgen van de gebruiksinstructies, het gebruik van het product bij de verkeerde elektrische spanning, installatie en bediening in strijd met de geldende elektrische voorschriften en het gebruik van kracht of geweld (bijv. slaan).
- c) De Garantie is niet van toepassing als het product is gewijzigd of geconverteerd, bijvoorbeeld wanneer het is geconverteerd van een 120V-product naar een 220-240V-product.



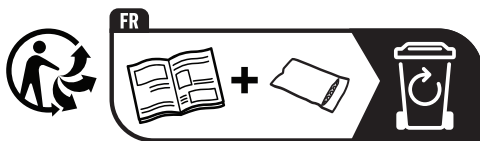
# VOORWAARDEN KITCHENAID GARANTIE (‘GARANTIE’) (VERVOLG)

d) Het verlenen van Garantieservice verlengt de Garantieperiode niet en het start evenmin een nieuwe Garantieperiode. De Garantieperiode voor geïnstalleerde reserveonderdelen eindigt met de Garantieperiode voor het gehele product.

Na afloop van de Garantieperiode of voor producten waarvoor de garantie niet geldt, zijn de klantenservicecentra van KitchenAid nog steeds beschikbaar voor de eindgebruiker voor vragen en informatie. Meer informatie vindt u ook op onze website: [www.kitchenaid.eu](http://www.kitchenaid.eu)

## PRODUCTREGISTRATIE

Registreer je nieuwe KitchenAid-apparaat: <http://www.kitchenaid.eu/register>



# KitchenAid

©2022 All rights reserved.

KITCHENAID and the design of the stand mixer are trademarks in the U.S. and elsewhere.